



EUROOPAN UNIONIN
NEUVOSTO

Bryssel, 21. tammikuuta 2013 (25.01)
(OR. en)

16872/12

LIMITE

PV/CONS 62
EDUC 361
JEUN 103
CULT 154
SPORT 75

EHDOTUS PÖYTÄKIRJAKSI ¹

Asia: Euroopan unionin neuvoston **3201.** istunto (**KOULUTUS, NUORISO,**
KULTTUURI JA URHEILU), Bryssel, 26. ja 27. marraskuuta 2012

¹ Tiedot lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävien säädösten käsittelystä neuvostossa, muista yleisölle avoimista neuvoston käsittelyistä ja julkisista keskusteluista ovat tämän pöytäkirjan lisäyksessä 1.

SISÄLLYS

Sivu

1. Esityslistan hyväksyminen	4
------------------------------------	---

KOULUTUS

LAINSÄÄDÄNTÖKÄSITTELYT

2. Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Euroopan unionin koulutus-, nuoriso- ja urheilualan ohjelman 'YHTEINEN ERASMUS' perustamisesta [ensimmäinen käsittely].....	4
--	---

MUUT KUIN LAINSÄÄDÄNTÖTOIMET

3. A-kohtien luettelon hyväksyminen.....	4
4. Luku- ja kirjoitustaito	5
5. Koulutus Eurooppa 2020 -strategian yhteydessä – koulutuksen osuus talouden elpymisessä ja kasvussa ja työpaikkojen osalta.....	5
6. Ehdotus neuvoston suositukseksi epävirallisen ja arkioppimisen validoinnista	5
7. Opettajien ammattitaidon ja aseman parantaminen aikana, jona taloudellisia resursseja on niukasti	5

KULTTUURI JA AUDIOVISUAALIALA

LAINSÄÄDÄNTÖKÄSITTELYT

8. Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Luova Eurooppa -ohjelman perustamisesta [ensimmäinen käsittely]	6
9. Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan kulttuuripääkaupunki -tapahtumaa koskevasta unionin toiminnasta vuosiksi 2020–2033 [ensimmäinen käsittely].....	6

MUUT KUIN LAINSÄÄDÄNTÖTOIMET

10. Kulttuurihallinto	6
11. Eurooppalainen strategia internetin parantamiseksi lasten näkökulmasta	7
12. Internetistä parempi ja turvallisempi lasten näkökulmasta hallitusten ja toimialan onnistuneella vuorovaikutuksella	7

NUORISO

13.	Jäsennelty vuoropuhelu nuorten kanssa	7
14.	Neuvoston ja komission yhteinen vuoden 2012 raportti nuorisoalan eurooppalaisen yhteistyön uudistettujen puitteiden täytäntöönpanosta (2010–2018)	8
15.	Ehdotus neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätelmiksi erityisesti maahanmuuttajataustaisten nuorten osallistumisesta ja sosiaalisesta osallisuudesta	8
16.	Liikkuvuus ja monimuotoisuus: miten varmistaa sosiaalinen osallisuus?	8

URHEILU

17.	Ehdotus neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätelmiksi urheilupoliittisen päätöksenteon näyttöpohjan vahvistamisesta	8
18.	Ehdotus neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätelmiksi strategiasta urheilutulosten manipuloinnin torjumiseksi.....	9
19.	Antidoping	9
20.	Terveyttä edistävä liikunta.....	9
21.	Muut asiat	10
a)	Košice ja Marseille-Provence – Euroopan kulttuuripääkaupungit vuonna 2013	
b)	Luonnos komission tiedonannoksi elokuvien ja muiden audiovisuaalisten teosten valtiontuesta	
c)	Erasmus – liikkuvuusavustusten rahoitus vuosina 2012–2013	
d)	Koulutuksen uudistaminen: Osaamiseen investoimisella kohti parempia sosioekonomisia tuloksia	
e)	Tulevan puheenjohtajavaltion työohjelma	
LIITE		11

*

* *

1. **Esityslistan hyväksyminen**

16395/12 OJ/CONS 61 EDUC 352 JEUN 102 CULT 149 SPORT 74

Neuvosto hyväksyi edellä mainitun esityslistan.

KOULUTUS

LAINSÄÄDÄNTÖKÄSITTELYT

(julkinen käsittely SEU 16 artiklan 8 kohdan mukaisesti)

2. **Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Euroopan unionin koulutus-, nuoriso- ja urheilualan ohjelman 'YHTEINEN ERASMUS' perustamisesta**
[ensimmäinen käsittely]

- Puheenjohtajavaltion suullinen tilannekatsaus

17188/11 EDUC 273 JEUN 74 SPORT 44 SOC 1015 RELEX 1212 RECH 378
CADREFIN 141 CODEC 2193

Neuvosto pani merkille puheenjohtajavaltion suullisen tilannekatsauksen sekä Saksan ja Ranskan valtuuskuntien puheenvuorot.

MUUT KUIN LAINSÄÄDÄNTÖASIAT

3. **A-kohtien luettelon hyväksyminen**

16453/12 PTS A 94

Neuvosto hyväksyi asiakirjassa 16453/12 luetellut A-kohdat.

Oikaistaan kohtien 9 a ja 10 a asiakirjaluettelot seuraavasti:

Kohta 9 a: 15711/1/12 REV 1 PESC 1331 COMAG 107 FIN 840 OC 610

+ REV 1 COR 1 (lv)

+ REV 1 COR 2 (bg)

Kohta 10 a: 15710/1/12 REV 1 PESC 1330 COMAG 106 FIN 839 OC 609

+ REV 1 COR 1 (pt)

+ REV 1 COR 2 (de)

4. **Luku- ja kirjoitustaito**

- Neuvoston päätelmien antaminen
15888/12 EDUC 334 JEUN 97 SOC 906
+ COR 1 (fi)

Neuvosto antoi asiakirjassa 15888/12 olevat päätelmät ja päätti niiden julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä. Neuvosto pani merkille Kyproksen valtuuskunnan lausuman, joka on liitteessä.

5. **Koulutus Eurooppa 2020 -strategian yhteydessä – koulutuksen osuus talouden elpymisessä ja kasvussa ja työpaikkojen osalta**

- Neuvoston päätelmien antaminen
16137/12 EDUC 340 SOC 924
+ REV 1 (hu)

Neuvosto antoi asiakirjassa 16137/12 olevat päätelmät ja päätti niiden julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

6. **Ehdotus neuvoston suositukseksi epävirallisen ja arkioppimisen validoinnista**

- Poliittinen yhteisymmärrys
16144/12 EDUC 341 SOC 925 JEUN 98
+ REV 1 (et)

Neuvosto pääsi poliittiseen yhteisymmärrykseen asiakirjassa 16144/12 olevasta suosituksesta ja sopi, että se hyväksytään lingvistijuristien tarkistuksen jälkeen jossakin tulevassa neuvoston istunnossa.

Neuvosto pani merkille komission lausuman, joka on liitteessä.

7. **Opettajien ammattitaidon ja aseman parantaminen aikana, jona taloudellisia resursseja on niukasti**

- Periaatekeskustelu
15852/12 EDUC 332 SOC 901
+ REV 1 (pl)
+ COR 1 (sl)

Neuvosto kävi periaatekeskustelun puheenjohtajavaltion laatiman tausta-asiakirjan pohjalta (ks. asiak. 15852/12).

LAINSÄÄDÄNTÖKÄSITTELYT

(julkinen käsittely SEU 16 artiklan 8 kohdan mukaisesti)

8. Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Luova Eurooppa -ohjelman perustamisesta [ensimmäinen käsittely]

Toimielinten välinen asia: 2011/0370 (COD)

- Osittainen yleisnäkemyks

17186/11 AUDIO 71 CULT 106 CADREFIN 142 RELEX 1240 CODEC 2194(x)

16155/12 AUDIO 116 CULT 146 CADREFIN 469 RELEX 1034 CODEC 2647

Neuvosto pääsi osittaiseen yleisnäkemykseen asiakirjassa 16155/12 olevasta tekstistä

Euroopan parlamentin lausuntoa odottaessa. Itävallan, Saksan ja Yhdistyneen

kuningaskunnan valtuuskunnat sekä komissio pitivät voimassa varaumat, ja Ranskan

valtuuskunnalla on edelleen voimassa parlamentaarinen tarkasteluvarauma. Neuvosto pani

merkille komission lausuman, joka on liitteessä.

9. Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan kulttuuripääkaupunki -tapahtumaa koskevasta unionin toiminnasta vuosiksi 2020–2033 [ensimmäinen käsittely]

- Tilanneselvitys

12558/12 CULT 103 CODEC 1903

15848/12 CULT 141 CODEC 2589

Neuvosto pani merkille asiaa koskevan tilanneselvityksen, joka on asiakirjassa 15848/12.

MUUT KUIN LAINSÄÄDÄNTÖASIAT

10. Kulttuurihallinto

- Neuvoston päätelmien antaminen

15849/12 CULT 142

+ COR 1

+ COR 2 (fi)

+ REV 1 (ro)

Neuvosto antoi asiakirjassa 15849/12 olevat päätelmät ja päätti niiden julkaisemisesta

Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

11. Eurooppalainen strategia internetin parantamiseksi lasten näkökulmasta

- Neuvoston päätelmien antaminen
15850/12 AUDIO 111 JEUN 95 EDUC 330 TE'LECOM 203 CONSOM 136
JAI 766 GENVAL 81
+ REV 1 (ro, sk)
+ REV 2 (el)
+ COR 1 (fi)

Neuvosto antoi asiakirjassa 15850/12 olevat päätelmät ja päätti niiden julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

12. Internetistä parempi ja turvallisempi lasten näkökulmasta hallitusten ja toimialan onnistuneella vuorovaikutuksella

- Periaatekeskustelu
15846/12 AUDIO 109 JEUN 94 EDUC 329 TELECOM 202 CONSOM 135
JAI 765 GENVAL 80

Neuvosto kävi periaatekeskustelun puheenjohtajavaltion laatiman tausta-asiakirjan pohjalta (ks. asiak. 15846/12).

TIISTAI 27. MARRASKUUTA 2012 (klo 10:00)

NUORISO

13. Jäsennelty vuoropuhelu nuorten kanssa

a) EU:n nuorisokonferenssin tulokset

- Puheenjohtajavaltio tiedottaa

Neuvosto pani merkille puheenjohtajavaltion antamat tiedot.

b) Neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätöslauselma katsauksesta nuorten kanssa käytävään, nuorten osallistumista demokratian toteuttamiseen Euroopassa koskevaan jäsenneltyyn vuoropuheluun

- Hyväksyminen
15647/12 JEUN 88 SOC 873 EDUC 319 CULT 138 RELEX 986
+ REV 1 (el)
+ COR 1(lt)

Neuvosto hyväksyi edellä mainitun päätöslauselman sellaisena kuin se on asiakirjassa 15647/12 ja päätti sen julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

14. Neuvoston ja komission yhteinen vuoden 2012 raportti nuorisoalan eurooppalaisen yhteistyön uudistettujen puitteiden täytäntöönpanosta (2010–2018)

- Hyväksyminen
15660/2/12 JEUN 91 EDUC 322 SOC 876 REV 2
+ REV2 COR1

Neuvosto hyväksyi yhdessä komission kanssa edellä mainitun yhteisen raportin sellaisena kuin se on asiakirjassa 15660/2/12 REV 2 ja päätti sen julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

15. Neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätelmät erityisesti maahanmuuttajataustaisten nuorten osallistumisesta ja sosiaalisesta osallisuudesta

- Hyväksyminen
15652/1/12 JEUN 89 SOC 874 EDUC 320 COHOM 240 MIGR 118 RAXEN 5
REV1
+ REV 2 (el)

Neuvosto antoi asiakirjassa 15652/1/12 olevat päätelmät ja päätti niiden julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

16. Liikkuvuus ja monimuotoisuus: miten varmistaa sosiaalinen osallisuus?

- Periaatekeskustelu
15657/12 JEUN 90 EDUC 321 SOC 875 MIGR 119
+ REV 1 (el)

Neuvosto kävi periaatekeskustelun puheenjohtajavaltion laatiman tausta-asiakirjan pohjalta (ks. asiak. 15657/12).

URHEILU

17. Neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätelmät urheilupoliittisen päätöksenteon näyttöpohjan vahvistamisesta

- Hyväksyminen
15873/12 SPORT 69 SOC 903

Neuvosto antoi asiakirjassa 15873/12 olevat päätelmät ja päätti niiden julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

18. Neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätelmät strategiasta urheilutulosten manipuloinnin torjumiseksi

- Hyväksyminen
15876/1/12 SPORT 70 MI 702 COMPET 674 JUR 570 DROIPEN 157
ENFOPOL 351 REV 1
+ REV 1 COR 1
+ REV 2 (fi)

Asiakirjassa 15876/1/12 REV 1 oleva teksti hyväksyttiin puheenjohtajavaltion päätelmien muodossa. Neuvosto pani merkille Maltan lausuman, joka on liitteessä.

19. Antidoping

a) Maailman antidopingtoimiston (WADA) hallintoneuvosto

- EU:n edustajien valitseminen (2013–2015)
15720/1/12 SPORT 62 DOPAGE 17 SAN 263 JAI 753 REV 1

Neuvosto nimesi asiakirjan 15720/1/12 REV 1 mukaisesti EU:n edustajat Maailman antidopingtoimiston (WADA) hallintoneuvostoon ja valtuutti puheenjohtajavaltion ilmoittamaan nimettyjen ehdokkaiden nimet WADAlle.

b) Maailman antidopingtoimiston (WADA) kokousten tulokset (Montreal, 17.–18. marraskuuta 2012)

- Puheenjohtajavaltio tiedottaa

Neuvosto pani merkille puheenjohtajavaltion antamat tiedot.

20. Terveyttä edistävä liikunta

a) Ehdotus neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätelmiksi terveyttä edistävän liikunnan lisäämisestä

- Hyväksyminen
15871/12 SPORT 68 SAN 273
+ REV 1 (fi)

Neuvosto antoi asiakirjassa 15871/12 olevat päätelmät ja päätti niiden julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

b) Vuotuinen urheilun eurooppalainen viikko

"...Virtuaaliurheilusta oikean urheilun pariin: Sohvalta kentälle"

- Periaatekeskustelu
15814/12 SPORT 66 SAN 270

Neuvosto kävi periaatekeskustelun puheenjohtajavaltion laatiman tausta-asiakirjan pohjalta (ks. asiak. 15814/12).

21. Muut asiat

a) Košice ja Marseille-Provence – Euroopan kulttuuripääkaupungit vuonna 2013

- Ranskan ja Slovakian valtuuskunnat tiedottavat

Neuvosto pani merkille Ranskan ja Slovakian valtuuskuntien esittämät tiedot.

b) Luonnos komission tiedonannoksi elokuvien ja muiden audiovisuaalisten teosten valtiontuesta

- Ranskan valtuuskunta tiedottaa
16341/12 AUDIO 118 COMPET 701

Neuvosto pani merkille Ranskan valtuuskunnan esittämät tiedot (asiak. 16341/12), Itävallan, Tšekin, Saksan, Unkarin, Italian ja Yhdistyneen kuningaskunnan valtuuskuntien puheenvuorot sekä komission vastauksen.

c) Erasmus – liikkuvuusavustusten rahoitus vuosina 2012–2013

- Puheenjohtajavaltio tiedottaa

Neuvosto pani merkille puheenjohtajavaltion antamat tiedot.

d) Koulutuksen uudistaminen: Osaamiseen investoimisella kohti parempia sosioekonomisia tuloksia

- Komissio esittelee
14871/12 EDUC 344 SOC 927

Neuvosto pani merkille edellä mainittua tiedonantoa koskevan komission esityksen.

e) Tulevan puheenjohtajavaltion työohjelma

- Irlannin valtuuskunta tiedottaa

Neuvosto pani merkille Irlannin valtuuskunnan tiedonannon sen tulevan puheenjohtajuuskauden työohjelman eri osa-alueista.

NEUVOSTON PÖYTÄKIRJAAN MERKITTÄVÄT LAUSUMAT**Esityslistan kohta 4: Luku- ja kirjoitustaito****KYPROKSEN LAUSUMA**

"Päätelmiin luku- ja kirjoitustaidosta sisältyvän nimenomaisen OECD:tä koskevan viittauksen johdosta ja sen takia, että Euroopan komissio aikoo tehostaa ja laajentaa yhteistyötään OECD:n kanssa, Kypros antaa seuraavan lausuman:

Kypros on jo usean vuoden ajan pyrkinyt osallistumaan OECD:n toimintaa, mutta ei ole voinut sitä tehdä Turkin esittämän veton takia. Euroopan komission toimien ansiosta, mitä suuresti arvostamme, Kypros osallistuu nyt OECD:n PISA-, PIAAC- ja TALIS-tutkimuksiin niiden tekijöiden kanssa tehdyin erityissopimuksin. Tämä ei kuitenkaan ole ratkaissut ongelmaa: Kyprosta ei mainita missään OECD:n raporteista osallistujana edellä mainittuihin tutkimuksiin. Lisäksi OECD:n asiantuntijat kieltäytyivät osallistumasta puhujina useisiin Kyproksen puheenjohtajavaltiona järjestämiin tilaisuuksiin (esim. Nikosiassa 5. ja 6. syyskuuta 2012 järjestetty konferenssi "Literacy for All").

Tämä ei ole tasaveroista kohtelua. Turkin veto estää edelleenkin Kyproksen tasaveroisen pääsyn, osallistumisen ja edustuksen OECD:n koulutusalan ohjelmien ja tutkimusten yhteydessä.

Kypros katsoo, että on aika muistuttaa kaikkien jäsenvaltioiden tasaveroisen kohtelun varmistamisesta OECD:n koulutusalan toiminnassa, jota toteutetaan EU:n varoin yhteistyössä Euroopan komission kanssa. EU:n ja OECD:n tehostetun yhteistyön puitteissa olisi pyrittävä tässä asiassa tyydyttävämpään ratkaisuun. Työtä ongelman lopulliseksi ratkaisemiseksi olisi näin ollen jatkettava ja vahvistettava."

Esityslistan kohta 6: Ehdotus neuvoston suositukseksi epävirallisen ja arkioppimisen validoinnista**KOMISSION LAUSUMA**

"Komissio on pettynyt vuodeksi 2018 suunniteltuun täytäntöönpano-aikaan, joka on hidas eikä riittävän kunnianhimoinen ottaen huomioon kyseisen tehtävän kiireellisyys ja merkitys."

Esityslistan kohta 8: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Luova Eurooppa -ohjelman perustamisesta (ensimmäinen käsittely)

KOMISSION LAUSUMA

"Komissio pidättyy täysin esittämästä tässä vaiheessa kantaansa osittaiseen yleisnäkemykseen. Sen varauma koskee erityisesti byrokratiaa lisääviä osia, varsinkin säännöstä, jossa luetellaan rahoitusvälineeseen liittyvät vuosittaisen työohjelman pakolliset osat (17 artiklan 2 kohta), ja yksityiskohtaisia säännöksiä hallinnoinnista ja raportoinnista, sillä nämä yhdessä lisäävät hallinnollista rasitetta ja täytäntöönpanokustannuksia sekä vähentävät komission joustovaraa sen neuvotellessa kulttuuri- ja luovan alan rahoitusvälinettä hallinnoivan Euroopan investointirahaston kanssa."

Esityslistan kohta 18: Puheenjohtajavaltion päätelmät strategiasta urheilutulosten manipuloinnin torjumiseksi

MALTAN LAUSUMA

"Malta suhtautuu hyvin varauksellisesti 4 kappaleen 12 kohtaan, sillä mainittujen lainvalvontatoimenpiteiden käyttö ei rajoitu ETA:n ulkopuolisista maista tarjottavien laittomien online-vedonlyöntitarjousten torjuntaan. Malta katsoo ennen kaikkea, että ei ole näyttöä siitä, että myös ETA:n sisällä olevien säännelyjen vedonlyöntisivustojen tuloksena olisi manipuloituja tapahtumia. Toiseksi Malta katsoo, että koska vedonlyönti on palvelu, palveluntarjoamisen vapautta rajoittavien toimenpiteiden on oltava perustamissopimusten mukaisia. Sen vuoksi kaikkien sen täytäntöönpanemiseksi tarkoitettujen kansallisten säädösten ja käytettyjen toimenpiteiden, jotka rajoittavat palveluntarjoamisen vapautta, on oltava perusteltuja, tarpeellisia ja oikeasuhteisia unionin tuomioistuimen oikeuskäytännön mukaisesti.

Sen vuoksi Malta ei voi hyväksyä yleislupaa, joka hyväksyy lainvalvontatoimenpiteiden käytön ETA:ssa toimivia palveluntarjoajia vastaan, ellei sovellettavan kansallisen käytännön ja käytettyjen lainvalvontatoimenpiteiden tarkoitus ole olla EU:n lainsäädännön mukaisia. Lisäksi tällaisten teknologisten toimenpiteiden soveltuvuutta on tarkasteltava perusoikeuksien kunnioittamisen tarpeen valossa.

Malta katsoo, että näitä asioita olisi tarkasteltava Euroopan komission tiedonannossa *Kohti sähköisesti välitettävien rahapeliin kattavaa eurooppalaista kehystä* tarkoitetussa asiantuntijaryhmässä."

=====